

Medzi nižšie uvedenými zmluvnými stranami sa uzatvára táto

**Zmluva o dielo č. SVK106/2024**

uzatvorená podľa ust. § 536 a nasledujúcich zákona č. 513/1991 Z. z. v znení neskorších predpisov (ďalej len Obchodný zákonník) a na základe ust. § 3, ods. 1 zák. č. 18/1996 o cenách v znení neskorších predpisov – ďalej len zmluva.

**Čl. I****Objednávateľ:**

Obchodné meno	:	<i>Krajská prokuratúra</i>
Sídlo - ulica, číslo	:	<i>Mojmírova 5</i>
Sídlo - PSČ, mesto	:	<i>041 62 Košice</i>
Zastúpený	:	<i>JUDr. Judita Gulbišová, krajská prokurátorka</i>
	:	
Vo veci zmluvy oprávnený rokovať	:	<i>Ing. Adrián Šenkýr,</i>
- kontakt ( mobilný telefón,e-mail )	:	
Identifikačné číslo organizácie	:	<i>00 166 464</i>
Daňové identifikačné číslo organizácie	:	<i>nie je platiteľ DPH</i>
Bankové spojenie	:	
- číslo účtu	:	
Kontaktná adresa	:	
Registrácia:	:	

**Zhotoviteľ:**

Obchodné meno	:	<i>TRANE ČR spol. s r. o. - organizačná zložka Slovensko</i>
Sídlo - ulica, číslo	:	<i>Prievozská 4</i>
Sídlo - PSČ, mesto	:	<i>821 09, Bratislava</i>
Zastúpený	:	<i>Jiří Brož, konateľ</i>
	:	
Vo veci zmluvy oprávnený rokovať	:	<i>Ing. Martin Zurek - Service Sales Engineer</i>
- kontakt ( mobilný telefón,e-mail )	:	
Identifikačné číslo organizácie	:	<i>36,613,851</i>
Daňové identifikačné číslo organizácie	:	<i>SK 2022222708</i>
Bankové spojenie	:	
SWIFT / IBAN	:	
Kontaktná adresa	:	<i>Prievozská 4, 821 09 Bratislava</i>
Telefón, fax	:	
OR Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka číslo: 1389/B		





9. Zhotoviteľ je povinný po každom servise, alebo oprave zariadenia spracovať písomné hlásenie (servisnú správu) a túto predať poverenému zamestnancovi objednávateľa. Písomné hlásenie (servisná správa) tvorí podklad pre vystavenie príslušnej faktúry.
10. Zhotoviteľ sa zaväzuje odstraňovať bez zbytočného odkladu poruchy a závady vzniknuté pri prevádzke zariadenia na základe ich nahlásenia a objednania objednávateľom. Objednávateľ je oprávnený závady zariadenia oznámiť zhotoviteľovi telefonicky a to na tomto telefónnom čísle:

**Pohotovostná linka 24/7 zhotoviteľa**

**+420 601 122 503**

Objednávateľ sa zaväzuje toto telefonické oznámenie vady zariadenia následne písomne potvrdiť na túto emailovú adresu: **servis@trane.cz**

11. Zhotoviteľ sa zaväzuje:

- poskytovať objednávateľovi technickú pomoc na pohotovostnej linke, a to 24 hodín denne – a 7 dní v týždni – 365 dní v roku,
- do 24 hodín od nahlásenia závady, ktorú nebolo možné vyriešiť telefonickou podporou cez telefonické hlásenie so zaškolenou obsluhou na mieste, dostaviť sa na miesto určenia do budovy a zahájiť opravu zariadenia, pokiaľ nebude dohodnutá dlhšia lehota,
- v prípade, že vadu zariadenia nie je možné odstrániť v rámci prvého servisného zásahu na mieste, uviesť zariadenie do núdzovej prevádzky na dobu nevyhnutne nutnú, čo je povinný nahlásiť objednávateľovi a navrhnúť opatrenia tak, aby nebola narušená prevádzka budovy.

12. Oprávnené osoby Objednávateľa vo veci servisu a opráv zariadenia:

Meno: Ing. Adrián Šenkýr, tel.: 0917 998 005, e-mail: [adrian.senkыр@genpro.gov.sk](mailto:adrian.senkыр@genpro.gov.sk)

13. Zhotoviteľ je oprávnený vyfakturovať objednávateľovi cenu za **pohotovostný servisný zásah**. Táto cena bude zhotoviteľom kalkulovaná ako súčin skutočne vykonaných prác a týchto sadziieb:

- hodinová sadzba servisného technika v pracovné dni od 8:00 do 17:00 hod. = **140,-EUR bez DPH**,
- hodinová sadzba servisného technika v pracovné dni od 17:00 do 9:00 hod. = 140,-EUR +25% = **175,- EUR bez DPH**,
- hodinová sadzba servisného technika počas soboty, nedele, sviatku = 140,-EUR +50% = **210,00 EUR bez DPH**
- dopravné = **2 EUR/1km** (vrátane času technika na ceste).

14. V prípade, že sa bude jednať o opravu vady zariadenia, na ktorú sa nevzťahuje záruka za kvalitu diela, je zhotoviteľ povinný spracovať a predať objednávateľovi **cenovú ponuku na opravu zariadenia**. Cena za tieto opravy bude stanovená dohodou zmluvných strán, a to na základe ponuky zhotoviteľa, vypracované v zhode s charakterom a rozsahom zákazky.

15. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že v rámci servisu zariadenia zaistí **odvoz a likvidáciu odpadu** vzniknutého jeho činnosťou pri vykonávaní servisu zariadenia a to v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.

16. V rámci tejto servisnej zmluvy poskytuje spoločnosť Trane možnosť prenájmu mobilného chladiaceho zariadenia = **RENTAL servis**. Prenájom zariadenia môžete ľahko preklenúť nečakaný výpadok Vášho vlastného systému chladenia. Rovnako tak môžete krátkodobo navýšiť chladiaci výkon pri sezónnych špičkách, či jedno rázových akciách. Termín a cena prenájmu mobilného chladiaceho zariadenia, rovnako tak prípadná inštalácia budú stanovené na základe požiadavky na chladiaci výkon. Práca technika sa riadi touto zmluvou.

### Čl. III. - Miesto plnenia

Miestom plnenia je budova Okresnej prokuratúry Košice II, Štúrova 5, 040 01 Košice

### Čl. IV. – Cena diela

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi za predmet plnenia podľa článku II. tejto zmluvy, vykonaný zhotoviteľom v jednom kalendárnom roku **cenu diela** vo výške:

**3 492,00EUR bez DPH**

2. Fakturácia bude prebiehať mesačne v čiastke **291,00 EUR bez DPH/mesiac**.
3. Splatnosť faktúr činí 30 dní odo dňa vystavenia faktúry objednávateľovi. Faktúra bude mať náležitosti daňového dokladu v zmysle platnej legislatívy.
4. Vyššie uvedená cena diela zahrňuje:
  - a) cenu servisnej práce a cestovné náklady vrátane stratového času zamestnancov zhotoviteľa počas servisných prehliadok a sezónnych kontrol
  - b) prevádzkovanie nepretržitej servisnej pohotovostnej hot-linky zhotoviteľa,
  - c) prípadnú technickú pomoc objednávateľovi na servisnej pohotovostnej hot-linke.
  - d) zaškolenie pracovníkov objednávateľa na obsluhu 1x ročne
  - e) komplexná servisná prehliadka (2x ročne)
  - f) sezónna kontrola, počas ktorej sa vykonávajú analýzy a revízie
  - g) revízie v zmysle čl.II bod 6 tejto zmluvy (6 revízií ročne)
5. Zmluvné strany sa dohodli, že nižšie uvedené servisné činnosti na zariadení budú zhotoviteľom vykonané iba na základe samostatnej objednávky objednávateľa. Jedná sa napr. o: výmenu poistných ventilov, výmenu oleja, čistenie teplovýmenných plôch teplotných výmenníkov a podobne. Predpísaná minimálna frekvencia výkonov týchto preventívnych úkonov od výrobcu je popísaná v manuáli na údržbu zariadení.
6. Cena diela podľa bodu IV. 1. tejto zmluvy a sadzby bodu II. 14 podľa tejto zmluvy sú platné po dobu platnosti tejto zmluvy s tým, že akákoľvek zmena výšky ceny diela a sadzieb podľa tejto zmluvy musí byť dopredu prerokovaná a schválená písomnou dohodou zmluvných strán. Cena diela podľa bodu IV. 1. tejto zmluvy a sadzby podľa bodu II. 14 tejto zmluvy pre nasledujúci kalendárny rok je možné meniť iba písomnou dohodou zmluvných strán, a to vždy k 1. januáru nasledujúceho kalendárneho roku o **mieru inflácie**, ktorá bola v Slovenskej Republike dosiahnutá v predchádzajúcom kalendárnom roku, pokiaľ nebude dohodnuté inak. Pre stanovenie miery inflácie je rozhodujúci index spotrebiteľských cien zverejnený Slovenským štatistickým úradom. K prvému rokovaniu o zmene ceny diela a sadzieb dôjde v priebehu januára 2025.

### Čl. V. – Úrok z omeškania, Zmluvná pokuta

1. Pokiaľ je objednávateľ v omeškaní s platbou podľa tejto zmluvy, a to aj napriek predchádzajúcemu písomnému upozorneniu, v ktorom je obsiahnutá náhradná lehota splatnosti v dĺžke minimálne 15 kalendárnych dní, má za povinnosť zaplatiť zhotoviteľovi úrok z omeškania vo výške až 0,05% dlžnej čiastky za každý deň omeškania, počínajúc 16. kalendárnym dňom po zaslaní písomného upozornenia, avšak maximálne do celkovej ceny diela.
2. Zhotoviteľ je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu, pokiaľ nesplní svoje záväzky podstatným porušením zmluvy, ktoré vyplývajú z činností, ktoré sú predmetom plnenia podľa tejto zmluvy, a to zmluvnú pokutu vo výške 0,05% adekvátnej časti ceny servisu podľa článku V. tejto zmluvy, a to za každý deň, kedy došlo k vadnému výkonu, každej jednotlivéj činnosti, avšak maximálne do celkovej ceny diela.

## Čl. VI. – Záruka za kvalitu a obmedzenie zodpovednosti

1. Zhotoviteľ poskytuje na diely a prácu spojenú s opravou, alebo výmenou vadných dielov zariadenia záruku za kvalitu v dĺžke 12 mesiacov odo dňa protokolárneho predania a prevzatia vykonania opravy zariadenia.
2. Záruka za kvalitu diela nezahŕňa koróziu a eróziu zariadenia, prípadne škody spôsobené nesprávnym použitím zariadenia, alebo vonkajšími vplyvmi, ako je požiar, výbuch, záplavy a pod.
3. Všetky požiadavky na údržbu a prevádzku jednotky uvedené v „Príručke pre údržbu“ a v odpovedajúcom „Návode pre montáž, obsluhu a údržbu“ musia byť dodržané.
4. Prípadné opravy zariadenia musia byť vykonávané autorizovaným servisom zhotoviteľa.
5. Ak nie je stanovené zákonom inak, celková zodpovednosť zhotoviteľa za priame škody, ak tieto vzniknú, budú obmedzené na dvojnásobok celkovej ročnej ceny tejto zmluvy. Zhotoviteľ nie je objednávateľovi zodpovedný za akékoľvek následné, alebo nepriame škody, vrátane, ale nie len, za stratu zo zisku.

## Čl. VII - Povinnosti objednávateľa

1. Objednávateľ zabezpečí súčinnosť svojho zástupcu pri vykonávaní servisu zariadenia.
2. Objednávateľ umožní pracovníkom zhotoviteľa prístup na miesto plnenia a parkovanie servisného vozidla po dobu vykonávania servisných prác.
3. Objednávateľ je povinný poveriť obsluhou zariadenia výhradne osoby s potrebnou kvalifikáciou a preukázateľne vyškolené zhotoviteľom.
4. Objednávateľ je povinný viesť k zariadeniu prevádzkový denník, v ktorom bude zaznamenávať všetky servisné práce a údržbu podľa návodu k inštalácii, prevádzke a údržbe.

## Čl. VIII – Povinnosti zhotoviteľa

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonávať pravidelný servis zariadenia riadnym spôsobom v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, návodmi k údržbe, platnými normami a dobrou technickou i odbornou praxou, dbať na kvalitu vykonávaných prác a služieb.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje pred zahájením prvého servisu zariadenia, dodať a zaviest' príslušné revízne knihy zariadenia, pokiaľ tieto knihy už neboli založené prevádzkovateľom skôr.
3. Zhotoviteľ je povinný zaznamenávať všetky svoje servisné práce a revízie do týchto kníh zariadenia. Objednávateľ vykonanie týchto prác v prevádzkovom denníku potvrdí prostredníctvom svojho oprávneného zástupcu.
4. Zhotoviteľ sa zaväzuje pri vstupe a pohybe v budove dodržiavať pokyny objednávateľa.
5. Zhotoviteľ sa zaväzuje viesť evidenciu vykonaných prehliadok, revízií a opráv zariadenia, a na vyžiadanie tieto informácie predať objednávateľovi.
6. Zhotoviteľ nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek priame škody spojené s objednávateľom, pokiaľ neboli služby zhotoviteľa plne uhradené a, aj potom tieto neprekročia servisné poplatky fakturované objednávateľovi, za vykonanú konkrétnu úlohu, či projekt. Zhotoviteľ nenesie žiadnu



zodpovednosť za poškodenie zariadenia spôsobené prevádzkou zariadenia mimo návrhové parametre a podmienky. Zhotoviteľ súčasne neručí objednávateľovi za žiadne nepriame, alebo následné škody v dôsledku oneskorenia, obchodnej straty, alebo škody, alebo pre akékoľvek iné nepriame, alebo následné škody.

### Čl. IX - Doba trvania zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu **neurčitú**.
2. Táto zmluva môže byť vypovedaná ktoroukoľvek zmluvnou stranou **s trojmesačnou výpovednou lehotou**, ktorá počína bežať prvým dňom nasledujúceho mesiaca od doručenia písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.

### Čl. X - Bezpečnosť práce

Zhotoviteľ je zaviazaný vysokým štandardom bezpečnosti práce v jeho fungujúcich procesoch. Plán bezpečnosti práce v mieste jeho vykonávania je jedným z nástrojov používaných firmou Trane k zabezpečeniu pracoviska od všetkých možných rizík. Pokiaľ Objednávateľ, alebo prostredie u Objednávateľa vyžaduje navyše zvláštne školenie bezpečnosti práce, prítomnosť pri schôdzkach bezpečnosti práce, prípadne ďalšie bezpečnostné opatrenia nad rámec bežného štandardu firmy TRANE, budú Objednávateľovi naúčtované s týmto spojené mimoriadne výdaje.

### Čl. XI - Záverečné ustanovenia

1. Za zhotoviteľa je oprávnený jednat' v zmluvných a technických veciach:  
Pán Martin Rik, email: martin.rik@trane.com ; mobil: +421 948 592 535
2. Za objednávateľa je oprávnený jednat' v zmluvných a technických veciach:  
Meno: Adrián Šenkýr, tel.: +421 , e-mail: ;

Ďalej sú za objednávateľa oprávnený jednat' vo veciach servisu a opráv zariadenia títo zamestnanci objednávateľa:

Meno:....., tel.: ....., e-mail: .....

3. Táto zmluva sa riadi platným právom Slovenskej republiky, najmä však príslušnými ustanoveniami obchodného zákonníka v platnom znení a platnými Všeobecnými obchodnými podmienkami TRANE ČR.
4. Táto zmluva predstavuje úplnú dohodu zmluvných strán a môže byť menená len písomnými dodatkami k tejto zmluve, vyhotovenými na základe dohody oboch zmluvných strán.
5. Všetky spory, medzi zmluvnými stranami, vzniknuté v súvislosti s touto zmluvou budú najskôr riešené dohodou zmluvných strán. Inak budú rozhodnuté vecne a miestne príslušným súdom Slovenskej republiky.
6. Pokiaľ budú nejaké záväzky, či ustanovenia tejto zmluvy považované za neplatné, či nevymáhateľné, alebo sa neplatnými, či nevymáhateľnými stanú, budú považované za oddeliteľné od všetkých ostatných záväzkov a ustanovení uvedených v tejto zmluve. V takomto prípade sa zmluvné strany zaväzujú nahradiť v dobe čo najkratšej taký záväzok, alebo ustanovenie platným a vymáhateľným záväzkom, či ustanovením, ktorým ekonomický dopad sa bude čo možno najviac zhodovať so záväzkami, ustanoveniami a účelom tejto zmluvy a so zámermi zmluvných strán vyjadrenými v zmluve.

7. Táto zmluva sa uzatvára v dvoch rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení zmluvy.
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
9. Nedielnou súčasťou tejto zmluvy sú tiež tieto prílohy:
  - č. 1 – Rozsah prác v rámci servisnej prehliadky
  - č. 2 – Všeobecné obchodné podmienky Trane ČR spol. s.r.o.
  
10. Obe strany vyhlasujú, že zmluvu prečítali, považujú ju za obojstranne výhodnú a na dôkaz súhlasu s jej obsahom a s vôľou plniť jej ustanovenia pripojujú svoje podpisy.

Praha, dňa ..... 2024

Košice, dňa .....2024

**Zhotoviteľ:****Objednávateľ:**

---

Jiří Brož  
Konateľ  
TRANE ČR spol. s r. o.

---

JUDr. Judita Gulbišová  
krajská prokurátorka

**Príloha č. 1 zmluvy o dielo****ROZSAH PRÁC**

<b>Popis</b>	<b>Predsezónna prehliadka</b>	<b>Posezónna prehliadka</b>
Kontrola prietoku vody a blokovacích zariadení	X	X
vykonanie skúšky tesnosti	X	X
Kalibrácia ovládacích prvkov	X	X
Kontrola konfigurácie a funkcií elektronických modulov	X	X
Kontrola nastavenia prevádzkových hodnôt a funkcie	X	X
Kontrola prevádzky všetkých bezpečnostných a blokovacích zariadení	X	X
Kontrola kontaktov a dotiahnutie svoriek	X	X
Meranie izolačného odporu motora kompresora	X	X
Vykonanie spektrometrickej analýzy oleja	-	-
Revízia tlakových nádob	-	X
Revízia chladiaceho zariadenia ako plynového	-	X
Vibračná analýza kompresorov	-	-
Kontrola prevádzky jednotky	X	X
Vyplnenie formulára o postupe údržby (servisného listu)	X	X





## Príloha č. 2 zmluvy o dielo

### Všeobecné obchodní podmínky Trane ČR, spol. s r.o.

Těmito Všeobecnými obchodními podmínkami („VOP“) se řídí veškeré závazkové vztahy vzniklé na základě jakékoli kupní smlouvy uzavřené mezi společností TRANE ČR spol. s r.o. se sídlem Praha 8, Thámova 11-13, PSČ: 186 00, IČ: 624 186 61, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským obchodním soudem v Praze, oddíl C, vložka 32460 („TRANE“), jakožto prodávajícím na straně jedné, a jakýmkoli jejím smluvním partnerem, jakožto kupujícím na straně druhé („Kupující“) ve smyslu ust. § 409 a násl. zák. č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku, v platném znění („obch. zák.“), jestliže při vzniku takového závazkového vztahu je zřejmé s přihlédnutím ke všem okolnostem, že se týká jejich podnikatelské činnosti („kupní smlouva“ nebo „smlouva“). Tyto VOP se použijí přiměřeně i na právní vztahy založené na základě smluv o dílo, ve kterých TRANE vystupuje jako dodavatel, jakož i na další právní vztahy, v nichž TRANE vystupuje jako dodavatel určitého zboží, které dodává jakémukoli smluvnímu partnerovi. Odchylná ujednání v kupní smlouvě mají před zněním VOP přednost. Tyto VOP mají přednost před jakýmkoli jinými obchodními podmínkami Kupujícího či třetích osob, a to i v případě, že na ně Kupující výslovně odkáže v jakýchkoli svých dokumentech nebo jinak při jednání o uzavření kupní smlouvy. Tyto VOP mohou být měněny pouze přijetím jejich nového úplného znění společností TRANE, a to s účinností ode dne, jež bude v tomto novém znění výslovně určen, jinak ode dne, kdy bylo nové znění VOP odsouhlaseno statutárním orgánem společností TRANE v písemné formě. Závazky společností TRANE vzniklé na základě kupních smluv uzavřených přede dnem účinnosti změny VOP se však řídí novými VOP pouze v případě, byl-li Kupující s novým zněním VOP seznámen a vyslovil s nimi svůj písemný souhlas.

#### 1. NÁVRH A PŘIJETÍ NÁVRHU. KUPNÍ CENA.

- 1.1. Kupní smlouva se uzavírá na základě objednávky Kupujícího doručené do sídla společnosti TRANE nebo kterékoli její provozovny zapsané v živnostenském rejstříku, byla-li taková provozovna zřízena.
- 1.2. Bezprostředně po doručení úplné objednávky je TRANE povinna zkontrolovat, zda má požadované Zboží na skladě. Pokud požadované zboží na skladě není, popřípadě není k dispozici v požadovaném množství, kontaktuje TRANE Kupujícího a nabídne dodání alternativního plnění. Je-li dodání požadovaného zboží možné pouze v delším dodacím termínu, společnost TRANE Kupujícího na tuto skutečnost upozorní.
- 1.3. Jestliže TRANE objednávku přijme, vystaví na základě této objednávky přijetí objednávky ve formě písemného návrhu na uzavření smlouvy (dále jen „Návrh“), který Kupujícímu zašle na adresu uvedenou v objednávce, jinak na adresu sídla Kupujícího. Návrh je platný po dobu třiceti (30) dnů od data jeho vystavení.
- 1.4. Kupní smlouva na zboží, jež je uvedeno v objednávce Kupujícího a jehož dodání je potvrzeno v Návrhu (dále jen „Zboží“), je uzavřena, dojde-li společností TRANE písemné přijetí Návrhu Kupujícího (dále jen „Přijetí návrhu“) ve stanovené třicetidenní lhůtě. Kupní smlouva je pak uzavřena dnem kdy je Přijetí návrhu doručeno společností TRANE.
- 1.5. Obsahuje-li Návrh TRANE stanovení kupní ceny za Zboží, je uvedená kupní cena pouze orientační, vypočtená podle interního software pro oceňování TRANE a její výše může být kdykoli jednostranně změněna společností TRANE, a to i bez předchozího písemného oznámení nebo souhlasu Kupujícího. Zvýšení kupní ceny o méně než anebo rovno 10 % oproti ceně uvedené v Návrhu, nemá vliv na trvání smlouvy a neopravňuje Kupujícího k odstoupení od smlouvy. Dojde-li však ke zvýšení kupní ceny o více než 10 % oproti ceně uvedené v Návrhu, nikoliv však v důsledku zvýšení daní, poplatků a jiných obdobných plateb, je Kupující oprávněn od smlouvy odstoupit.
- 1.6. Neobsahuje-li Návrh stanovení kupní ceny, je Kupující povinen zaplatit TRANE kupní cenu dle ceníku TRANE platného v době doručení objednávky Kupujícího TRANE, a není-li takového ceníku, je Kupující povinen zaplatit TRANE kupní cenu ve výši stanovené dle § 448 obch. zák., tj. cenu, za kterou se prodávalo obvykle takové nebo srovnatelné zboží v době uzavření smlouvy za smluvních podmínek obdobných obsahu kupní smlouvy.
- 1.7. TRANE si vyhrazuje právo zvýšit cenu zboží oproti ceně uvedené v ceníku TRANE v případě výrazných a prokazatelných zvýšení cen od svých dodavatelů způsobených nárůstem cen surovin. Společnost TRANE bude Kupujícího o těchto změnách vhodným způsobem informovat.

#### 2. PLNĚNÍ

- 2.1. TRANE je povinna dodat pouze Zboží, jež je uvedeno v jejím Návrhu.
- 2.2. TRANE není odpovědná za úplné nebo částečné nesplnění svého závazku vyplývajícího z kupní smlouvy, vzniklé v důsledku překážky, která nastala následkem události vyšší moci, úplných nebo částečných stávek, výluk, válečných událostí, vzpoury, povstání nebo jiných hromadných násilných nepokojů, teroristických aktů (tj. násilných jednání motivovaných politicky, sociálně, ideologicky nebo nábožensky), havárií, požárů, výbuchů, působení jaderných rizik, nemožnosti dodávek materiálů z obvyklých zdrojů nebo za obvyklé ceny, nedostatku pracovních sil, přerušení nebo zpoždění dopravních prostředků, embarga, rekvizic nebo příkazů jakékoli vládní nebo armádní moci týkajících se používání či určení materiálů nebo konečných výrobků, jednání třetích stran, včetně Kupujícího, anebo jiných úmyslných či neúmyslných příčin, jež nastaly nezávisle na vůli TRANE a mimo její kontrolu, a to i tehdy, jestliže tyto překážky nebyly zcela nepředvídatelné nebo nevyhnutelné a TRANE byla schopna takové překážky nebo jejich následky odvrátit nebo překonat. V případě, že některá z výše uvedených překážek nastane, je TRANE oprávněna pozdržet plnění po dobu jejího trvání, anebo podle svého uvážení znovu dohodnout cenu a podmínky prodeje s Kupujícím.
- 2.3. Jestliže TRANE zvolí možnost nové dohody s Kupujícím, avšak není schopna se s Kupujícím dohodnout na nové ceně či podmínkách do šedesáti (60) dnů od vzniku takové překážky, jsou TRANE nebo Kupující oprávněni, bez vzniku jakékoli odpovědnosti na straně TRANE, od smlouvy odstoupit.

#### 3. TECHNICKÉ POŽADAVKY

- 3.1. TRANE je odpovědná za soulad Zboží (zařízení) s technickými požadavky nebo standardy stanovenými právními předpisy nebo nařízeními státu, v němž bude zařízení používáno, pouze pokud byla na zamýšlené užívání a místo určení tohoto zařízení, jakož i na takové požadavky a standardy výslovně v objednávce Kupujícího předem upozorněna a vyslovila s nimi v Návrhu svůj souhlas. Kupující je současně povinen dodat TRANE kopii příslušných ustanovení stanovících tyto požadavky a standardy, a to před odesláním Návrhu Kupujícímu, jinak tato odpovědnost na straně TRANE nevzniká.

#### 4. DOVOZNÍ POPLATKY, DANĚ, DOPRAVNÉ A DALŠÍ NÁKLADY

- 4.1. Jakékoli celní a jiné poplatky, daně a další povinné platby, jakož i náklady na dopravu, pojištění a jiné náklady, včetně nákladů náhodně vzniklých, které souvisejí s dodáním Zboží Kupujícímu dle uzavřené kupní smlouvy (dále jen „Náklady“), nese Kupující. Pokud však podle výslovné dohody zahrne TRANE kterýkoli z těchto Nákladů do kupní ceny, jakékoli zvýšení nebo nové vyměření těchto Nákladů,

vzniklé mezi datem přijetí objednávky Kupujícího a datem dodání Zboží Kupujícímu ponese Kupující. Jakékoli zvýšení Nákladů a kupní ceny způsobené kursovými rozdíly měn jsou přičítány rovněž k tíži Kupujícího.

## 5. POJIŠTĚNÍ TRANE PROTI VZNIKU ŠKODY PŘI DOPRAVĚ

5.1. Pokud TRANE pojistí zásilku Zboží pro případ vzniku škody na zásilce během dopravy („pojištění při dopravě“), jakékoli škody při dopravě, ztráty nebo schodky musejí být bezodkladně oznámeny příjemcem zásilky dopravci a TRANE. Porušení této povinnosti má za následek ztrátu nároku Kupujícího na plnění z titulu pojištění při dopravě; rovněž jsou pak vyloučeny veškeré případné nároky z titulu odpovědnosti za ztrátu či škodu na Zboží vůči TRANE.

## 6. ZÁRUKA A ODPOVĚDNOST

- 6.1. TRANE ručí za to, že po dobu dvanácti (12) měsíců ode dne uvedení Zboží (zařízení) do provozu nebo osmnáct (18) měsíců ode dne dodání Zboží Kupujícímu, podle toho, který nastane dříve, Zboží TRANE:
- nebude mít vady materiálu nebo řemeslného zpracování, a
  - bude mít vlastnosti a výkon stanovený v katalogích, věstnících a jiných informačních brožurách TRANE, jež se budou pohybovat v rámci povolených odchylek, zjištěných při jeho zkušebních testech.
- Pro dodávku náhradních dílů platí záruka maximálně 12 měsíců po dodání, pro práci spojenou s opravou maximálně 6 měsíců od dokončení, pokud není dohodnuto jinak.
- 6.2. Záruka za jakost podle článku 6.1. těchto VOP se vztahuje i na jednotlivé díly Zboží a práci spojenou s opravou nebo výměnou vadných dílů; záruka za jakost se ovšem nevztahuje na vlastní náplň chladiva. Záruka za práci nezahnuje náklady na diagnostiku, použití jeřábu ani neopodstatněnými servisními výjezdy a tyto náklady tedy nese Kupující.
- 6.3. Záruka za jakost podle článku 6.1. těchto VOP se poskytuje pouze za předpokladu, že Zboží uvede do provozu výrobcem autorizovaný servis a Kupující bude dodržovat veškeré požadavky na údržbu a provoz Zboží uvedené v „Příručce pro údržbu“ a v „Návodu na montáž, obsluhu a údržbu“, a to včetně pravidelných kontrol, přičemž veškeré opravy a práce související s údržbou a provozem musí být prováděny autorizovaným servisem výrobce.
- 6.4. Záruka za jakost Zboží podle článku 6.1. těchto VOP je omezena co do výše uvedeného a neuplatní se v jakýchkoli jiných případech; tato záruka se neuplatní zejména v případech (avšak nikoli výlučně):
- nevhodného uskladnění zařízení Kupujícím nebo třetí osobou;
  - provedení instalace zařízení způsobem, který není v souladu s technickými požadavky TRANE a uznávanými a všeobecně přijímanými technickými normami;
  - uvedení zařízení do provozu jiným než autorizovaným servisem výrobce;
  - nedodržení požadavků na údržbu a provoz Zboží uvedených v „Příručce pro údržbu“ a v „Návodu na montáž, obsluhu a údržbu“, včetně pravidelných kontrol;
  - provedení jakýchkoli oprav nebo prací souvisejících s údržbou a provozem jiným než autorizovaným servisem výrobce;
  - změně zařízení provedených Kupujícím nebo třetí osobou bez předchozího písemného souhlasu TRANE;
  - chybné údržby nebo nesprávného užívání zařízení;
  - způsobení škody vnějšími vlivy, jako například požárem, výbuchem apod. nebo jinými událostmi vyšší moci.
  - korozí zařízení, eroze nebo v případech, kdy vada zařízení byla způsobena v důsledku užití nevhodného náhradního (nestandardního) materiálu z důvodu, že použití standardního materiálu neumožňují právní předpisy státu, v němž má být zařízení uvedeno do provozu.
- 6.5. Kupující je před podpisem dokladu o převzetí dodaného zboží (dodacího listu) povinen zkontrolovat zboží, zda je dodávka zboží úplná a zboží nemá zjevné vady. Je-li dodávka zboží neúplná, nebo má-li zboží při dodání zjevné vady, je Kupující povinen uvést veškerá zjištěná poškození do dodacího listu. V tomto případě je Kupující povinen nejpozději do 72 hodin po dodání Zboží zaslat doporučeným dopisem písemnou reklamaci poslednímu přepravci Zboží a současně je povinen informovat o těchto vadách i společnost TRANE, jinak Kupující ztrácí právo dovolat se této záruky.
- 6.6. Zjistí-li Kupující poškození, vady nebo jiné nedostatky dodaného Zboží po jeho převzetí, je povinen o tom písemně informovat TRANE, a to nejpozději do tří (3) pracovních dnů ode dne, kdy se takové poškození, závada nebo nedostatek staly zjevnými, jinak Kupující ztrácí právo dovolat se této záruky.
- 6.7. Reklamační Zboží Kupujícímu musí být písemná, ve formě reklamačního protokolu, který musí obsahovat tyto náležitosti:
- úplnou identifikaci Kupujícího
  - úplnou identifikaci Prodávajícího (TRANE)
  - datum vystavení reklamačního protokolu
  - číslo kupní smlouvy
  - přesnou identifikaci reklamovaného výrobku
  - přesný popis vady
  - dodané množství Zboží
  - množství vadného Zboží
  - datum převzetí dodávky
  - návrh na vyřízení reklamací
  - podpis osoby, která reklamační protokol vystavila
- 6.8. V případě vzniku odpovědnosti TRANE za vady dodaného Zboží dle této záruky je TRANE oprávněna podle svého volného uvážení vyměnit EXW („ex works“/“ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE vrácené vadné zařízení nebo jeho část, anebo vadné zařízení nebo jeho část opravit. V žádném případě však není TRANE povinna hradit Kupujícímu hodnotu uniklé chladicí směsi. Náklady na dopravu a vrácení vadného, opraveného nebo vyměněného zařízení nebo jeho částí nese Kupující. Obdobně platí v případech, kdy je zařízení opravováno namísto, že náklady na práci, dopravu a ubytování pracovníků TRANE nese Kupující.
- 6.9. Odpovědnost TRANE za vady Zboží však nevznikne, dokud nebyla zcela uhrazena kupní cena.
- 6.10. Výše náhrady škody vzniklé v důsledku vad Zboží je omezena vyšší kupní ceny součástí Zboží, které se ukáží být závadnými.
- 6.11. TRANE nenese žádnou odpovědnost za jakékoli poruchy, škody či ztráty, jež mohou být přímo nebo nepřímo způsobeny jí dodaným zařízením anebo fungováním či nefungováním takového zařízení.
- 6.12. Jakékoli další záruční prohlášení nad rámec těchto VOP musí být vystaveno v písemné formě společností TRANE.
- 6.13. Záruka a odpovědnost stanovená v tomto článku nahrazují jakékoli jiné záruky a podmínky odpovědnosti v zákoně výslovně uvedené nebo mlčky předpokládané. TRANE však nebude v žádném případě odpovědná za jakoukoli náhodnou nebo následnou škodu vzniklou v důsledku dodání vadného Zboží.
- 6.14. Kontaktní adresa pro záruky je TRANE ČR, Thámova 11-13, 186 00, Praha 8, fax: 00420 296 337 215 nebo e-mail: servis@trane.cz

## 7. DODÁNÍ

7.1. Není-li výslovně stanoveno jinak:



- data dodání uvedené v Návrhu jsou pouze orientační; a  
- dodání prodávaného zařízení Kupujícímu se uskutečňuje EXW („ex works“/“ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE. V případě, že TRANE nebude moci dodat zařízení ve stanovený den plnění z jakéhokoli důvodu, který nastal nezávisle na její vůli a mimo její kontrolu, za podmínky souhlasu Kupujícího uskladní TRANE Zboží, a v případě potřeby též bude nakládat se Zbožím podle svého uvážení, a to na nebezpečí a náklady Kupujícího.

- 7.2. Spolu s dodaným zbožím společnost TRANE vždy předá Kupujícímu dodací list, v němž je uvedena přesná identifikace dodaného zboží a jeho množství. Kupující je povinen po zkontrolování zboží dodací list podepsat a potvrdit tak převzetí zboží. Neučiní-li tak, je společnost TRANE oprávněna odmítnout zboží Kupujícímu předat.
- 7.3. Kupující je povinen společnost TRANE neprodleně písemně informovat o jakékoli změně místa dodání zboží nebo osoby oprávněné k převzetí zboží. Společnost TRANE neodpovídá za škodu způsobenou nesprávným nebo opožděným dodáním zboží, byla-li způsobena porušením povinnosti Kupujícího podle předchozí věty.

## 8. PŘECHOD NEBEZPEČÍ ŠKODY NA ZBOŽÍ A VLASTNICKÉHO PRÁVA

- 8.1. Nebezpečí škody na Zboží (§ 368 odst. 2 obch. zák.) přechází na Kupujícího dodáním Zboží Kupujícímu EXW („ex works“/“ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE. Přechod vlastnického práva ke Zboží na Kupujícího však nastane dříve, než je Kupujícím kupní cena zcela uhrazena TRANE.

## 9. PLATBA KUPNÍ CENY.

- 9.1. Není-li výslovně dohodnuto jinak, je Kupující povinen zaplatit TRANE kupní cenu za dodané Zboží, a to následujícím způsobem:
- 30 % kupní ceny při objednávce; a
  - 70 % kupní ceny do třiceti (30) kalendářních dnů od data dodání EXW („ex works“/“ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE, nebo v případě dováženého Zboží, do třiceti (30) kalendářních dnů ode dne, v němž TRANE Kupujícímu oznámí, že Zboží je připraveno k odeslání.
- 9.2. V případě prodlení s platbou kupní ceny nebo její částí je TRANE oprávněna odstoupit od smlouvy bez jakékoli odpovědnosti anebo požadovat okamžitou úhradu kupní ceny. Veškeré dlužné částky budou od data splatnosti automaticky, bez jakéhokoli oznámení, zatíženy úrokem z prodlení ve výši 0,05% z dlužné částky za každý den prodlení.
- 9.3. Vstoupí-li Kupující do likvidace, bude-li na něj uvalena nucená správa anebo na jeho majetek bude prohlášen konkurs anebo povoleno vyrovnání, je kupní cena (nebo její doplatek) okamžitě splatná.
- 9.4. Částka placená Kupujícím na účet TRANE bude použita na úhradu kupní ceny a nebude za žádných okolností považována za úschovu, jež by Kupující byl oprávněn zrušit a odstoupit tak od smlouvy.

## 10. ZRUŠENÍ OBJEDNÁVKY.

- 10.1 Písemné Přijetí návrhu Kupujícího, které bylo TRANE doručeno, nelze následně jednostranně odvolat. V případě, že se TRANE s Kupujícím dohodnou na změně nebo úplném zrušení smlouvy před dodáním Zboží Kupujícímu, aniž by se tak stalo v důsledku nedodržení jakéhokoli závazku, je Kupující povinen uhradit TRANE veškeré náklady vzniklé TRANE, které do té doby vynaložila za účelem splnění závazku vyplývajících z kupní smlouvy, včetně ušlého zisku, jehož dosažení bylo na základě uzavření smlouvy společností TRANE důvodně předpokládáno.

## 11. DODRŽENÍ PÍSEMNÉ FORMY

- 11.1. Vyžaduje-li smlouva nebo tyto VOP k právním úkonům TRANE nebo Kupujícího písemnou formu, je tato forma dodržena, je-li takový právní úkon učiněn telegraficky, dálnopisem, faxem nebo elektronickými prostředky, jež umožňují zachycení obsahu právního úkonu a určení osoby, která právní úkon učinila.

## 12. DORUČOVÁNÍ PÍSEMNOSTÍ

- 12.1. Jakákoli písemnost TRANE, jejíž zaslání Kupujícímu se ve smlouvě, těchto VOP nebo v zákoně předpokládá v souvislosti s uzavřením kupní smlouvy, jejím trváním či ukončením její účinnosti, bude považována za doručenu Kupujícímu, došla-li na adresu Kupujícího uvedenou v objednávce nebo na adresu jeho reálného sídla, anebo sídla zapsaného v obchodním rejstříku, a to i v případě, že se Kupující na takové adrese nezdržuje.
- 12.2. V případě odeslání zprávy faxem se za doručení považuje čas uvedený na faxovém potvrzení o řádném přijetí na faxovém čísle, které Kupující uvedl na objednávce nebo jiné obchodní listině.

## 13. VOLBA PRÁVA JURISDIKCE.

- 13.1. Otázky výslovně neupravené kupní smlouvou nebo těmito VOP se řídí právem České republiky, zejména ustanoveními § 409 obch. zák.
- 13.2. K řešení sporů vzniklých na základě kupních smluv nebo v jejich souvislosti jsou příslušné soudy České republiky. Tam, kde podle právních předpisů České republiky není dána výlučná místní příslušnost jiného soudu, je podle volby TRANE věc oprávněn řešit soud místně příslušný podle příslušných ustanovení zák. č. 99/1963 Sb. občanského soudního řádu, v platném znění (dále jen „o.s.ř.“), anebo ve smyslu ust. § 89a o.s.ř. Obvodní soud pro Prahu 4, resp. Městský soud v Praze, je-li pro řízení v prvním stupni příslušný krajský soud.

## 14. JAZYKOVÉ VERZE.

- 14.1. Tyto VOP jsou vyhotoveny v českém jazyce. Pro interní nebo externí potřeby TRANE může být vyhotovena jejich jakákoli jiná jazyková verze. V případě jakéhokoli rozdílu mezi jazykovými verzemi je česká verze vždy rozhodující.